



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 83 повестки дня:	
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	
а) состав Секретариата: доклад Генерального секретаря (<i>продолжение</i>)	291
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1970 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
Часть V (разделы 13—16). Технические программы	293
Финансовые последствия проекта резолюции II, представленного Вторым комитетом в документе A/7774 по пункту 38 повестки дня, и проекта резолюции III, представленного в документе A/7777 по пункту 45 повестки дня	293

Председатель: г-н Давид СИЛВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия).

ПУНКТ 83 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

а) состав Секретариата: доклад Генерального секретаря (*продолжение*) (A/7745, A/C.5/L.992 и Add.1)

1. Г-н ХАМЕНУ (Гана) отмечает, что, поскольку оклады и заработная плата представляют собой наиболее крупную статью расхода бюджета Организации Объединенных Наций, необходимо принять меры, обеспечивающие наиболее эффективное использование имеющихся средств. В своей резолюции 2480 А (XXIII) Генеральная Ассамблея предложила Генеральному секретарю продолжать свои усилия для улучшения географического распределения персонала Секретариата «на всех уровнях». Как явствует из доклада Генерального секретаря (A/7745), до сих пор еще нет равновесия в географическом распределении, однако делегация Ганы положительно оценивает усилия Генерального секретаря и понимает, что определенные державы оказывают на него значительное давление, что зачастую ограничивает его возможности.

2. Генеральному секретарю было предложено не набирать персонал из стран, которые достигли максимальных норм желательного представительства, однако в пункте 15 его доклада сказано, что, если бы максимальные нормы желательного представительства строго соблюдались, то многие должности, занимаемые в настоящее время, остались бы вакантными. Делегация Ганы

хотела бы знать, не стало ли это соображение наряду с положением, которое было туманно охарактеризовано как «исключительные обстоятельства», скорее правилом, чем исключением при наборе персонала Секретариата.

3. Делегация Ганы не совсем понимает, что означают в пункте 7 доклада слова «взносы в бюджет Организации Объединенных Наций», которые являются одной из трех переменных величин, определяющих желательную норму представительства. Кроме того, делегация Ганы не может полностью согласиться с содержащимся в пункте 17 утверждением, что различия в процентном отношении между персоналом из различных географических районов, работающим по контрактам, заключенным на определенный срок, являются менее значительными, чем это кажется на первый взгляд. Из таблицы D явствует, что процентное соотношение назначений персонала, работающего по контрактам, заключенным на ограниченный срок, и персонала, работающего по постоянным контрактам, является для Африки значительно более высоким, чем для какого-либо другого района. Таблицы A и B свидетельствуют о том, что персонал, представленный в Секретариате из 42 стран Африки, значительно меньше, чем персонал, представленный из 27 стран Европы, и даже меньше персонала, представленного лишь из 17 стран только Западной Европы. Г-н Хамену также отмечает, что, судя по таблице C, Северная Америка и страны Карибского бассейна представлены недостаточно, поскольку средняя желательная норма для этого района — 25,9, а фактическое представительство — 21,3. Однако вопрос заключается в том, какие именно страны данного района недостаточно представлены; пункт 18 не дает ответа на этот вопрос. Делегация Ганы не убеждена, что действительно предпринимаются энергичные усилия по набору персонала на широкой основе. Делегация Ганы не удовлетворена также медленным ростом числа старших должностей, предоставляемых некоторым районам, как это видно из таблицы G.

4. Имеется опасность того, что персонал, на который не распространяется принцип географического распределения, станет слишком многочисленным и вследствие должностных повышений займет много важных постов в Секретариате, а персонал, на который распространяется принцип географического распределения, не будет в состоянии занять эти посты до тех пор, пока эти сотрудники не уйдут на пенсию. Делегация Ганы также хочет предостеречь от растущей тенденции использовать вышедших на пенсию сотрудников персонала в качестве советников и консультантов.

5. В докладе ничего не сказано о сотрудниках общих служб, которые являются очень важными не только потому, что могут быть выдвинуты на должности категории специалистов, но и по той простой причине, что этот персонал выполняет в Секретариате основную работу. Не является ли это упущение молчаливым признанием того факта, что в этой области не соблюдается принцип справедливого географического распределения?

6. Делегация Ганы поддерживает идею о справедливости распределения в плане языка и культуры, однако не может согласиться с тем, что знание второго рабочего языка должно служить необходимым условием для продвижения по службе в Секретариате. Это требование равносильно дискриминации тех, чей родной язык не является рабочим языком, и делегация Ганы считает, что для большинства сотрудников знание языков менее важно, чем знание административной работы, и уж если знание языков должно поощряться, то это следует делать путем учреждения надбавок или премий, а основным критерием для дальнейшего продвижения сотрудника по службе должны быть его заслуги.

7. Делегация Ганы понимает, что успехи, достигнутые в истекшем году, были небольшими, однако она считает, что имеются возможности для улучшения работы, и настоятельно призывает Генерального секретаря сделать в будущем году все возможное для обеспечения справедливого географического распределения должностей на всех уровнях.

8. Г-н ТИРИ (Бельгия) заявляет, что делегация Бельгии присоединяется к делегациям, выразившим благодарности Генеральному секретарю за те усилия, которые он предпринял для осуществления резолюции 2480 (XXIII), а также Директору Управления кадров за объяснения, данные им на предыдущем заседании. Из таблиц, содержащихся в приложении к докладу Генерального секретаря, видно, что число должностей высших категорий, выделяемых для каждой страны, все больше и больше приближается к «желаемой цифре», однако этот процесс разворачивается очень медленно; вместе с тем новые назначения кандидатов из стран, которые представлены сверх нормы, еще более усугубили существующие нарушения. Оратор называет целый ряд стран, таких как Нигерия, Пакистан, Сирия, Ливан, Индонезия и Эфиопия, которые еще до назначений, сделанных в 1969 году, уже вдвое превысили максимальную норму представительства. Оратор также отмечает, что такая тенденция благоприятствует тем лингвистическим группам, которые уже с избытком представлены в Секретариате. Он подчеркивает, что ни в коей мере не намерен оскорбить упомянутые страны, а хочет лишь обратить внимание на недостатки в применении данного принципа, которые, кстати, на данном этапе являются неизбежными.

9. Генеральный секретарь в своем докладе и Директор Управления кадров на предыдущем заседании отметили трудности, мешающие исправить

положение, которое стало в корне противоречить принципу справедливого географического распределения, изложенному в Уставе. Генеральный секретарь перечисляет случаи, когда он не мог или не считал себя обязанным придерживаться правила, запрещающего назначать кандидатов из чрезмерно представленных стран. Генеральный секретарь называет эти случаи исключительными, однако на деле эти случаи весьма многочисленны. Следует уделить особое внимание пункту 8 с, в котором говорится о том случае, когда кандидат, являясь гражданином страны, представленной сверх нормы, является в то же время выходцем из района, который представлен значительно ниже желательной нормы, причем «район» означает географическую или языковую группу стран. Делегация Бельгии известно, что концепция распределения по районам была признана Генеральной Ассамблеей в резолюции 2480 А (XXIII), однако она считает, что пользоваться этой концепцией надо с большой осторожностью, поскольку она может отрицательным образом повлиять на достижение языкового равновесия. Основной единицей для обеспечения такого равновесия служит страна, а не район. Западная Европа, например, разделена на несколько языковых блоков, включая такие, которые представлены в Секретариате ниже нормы. Сами страны, например Бельгия, не всегда являются в языковом отношении однородными, и районы, о которых говорится в докладе, слишком велики, чтобы быть даже относительно однородными в языковом плане. Поэтому попытки установить равновесие между огромными районами, которые не могут быть единым целым в языковом отношении, не способствуют улучшению языкового равновесия, а лишь сводят на нет прилагаемые в настоящее время усилия по восстановлению справедливого распределения. Следует также отметить, что отход от нормальных критериев — как это уже имело место — приведет к тому, что некоторые страны будут представлять своими районами в Секретариате. Таким образом, будет создана целая категория стран, которые, вопреки духу Организации, будут иметь право на большее число должностей категории специалистов, чем им разрешено в соответствии с критериями, установленными Генеральной Ассамблеей. Для восстановления необходимого равновесия оратор предлагает установить так называемый «выжидательный» период, во время которого, несмотря ни на какие трудности, следует самым строгим образом соблюдать правило, запрещающее набор персонала из стран, представленных сверх нормы.

10. Делегация Бельгии считает, что языковое неравновесие в Секретариате в значительной степени отражает фактическое положение: некоторые сотрудники Секретариата старших категорий знают лишь один рабочий язык, и, следовательно, их помощники должны во время работы пользоваться именно этим языком, а не каким-либо другим. Делегация Бельгии считает, что служащие старших категорий, не обладающие

даже пассивным знанием по крайней мере еще одного рабочего языка, что является необходимым в рамках Организации Объединенных Наций, всегда должны иметь сотрудника, который непосредственно работал бы с ними и обладал такими знаниями.

11. В заключение оратор заявляет, что его выступление не продиктовано интересами его страны, Ганы, которая даже выше нормы представлена в Секретариате. Предлагаемая им реформа будет соответствовать тому духу универсальности, которым проникнут Устав, и послужит интересам многих молодых африканских государств, население которых говорит на французском языке и которые в настоящее время находятся в особенно невыгодном положении.

12. Г-н ГЕРАБ (Директор Управления кадров) заявляет, что на предыдущем заседании представитель Пакистана попросил его объяснить значение фактора народонаселения при определении чрезмерного представительства. Существующая система предельных норм для каждой страны и каждого района была разработана в соответствии с принципами, изложенными в резолюции 1852 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1962 года. Эта система была основана на округленных цифрах, которые лишь приблизительно соответствовали фактическому числу постов, подлежащих географическому распределению. Фактор членства в Организации выражается скорее максимальными и минимальными числами, чем одним числом; это делает работу более гибкой, однако лишь служит указанием на то, каким образом следует распределять персонал по национальностям. Поэтому Управление кадров считает, что страна является представленной выше нормы, если граждане этой страны занимают большее число должностей, чем тот максимум, который был ей предоставлен. Демографический фактор при распределении должностей служит эквивалентом льгот, предоставляемых государствам-членам, имеющим низкий доход на душу населения, при выплате взносов на содержание Организации. Такой фактор установлен для каждого района, что способствует большей гибкости при наборе персонала. Другими словами, для улучшения межрайонного равновесия можно набирать граждан из стран, которые уже превысили свою максимальную норму.

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1970 финансовый год (продолжение) (A/7606, A/7608, A/7710, A/7726, A/7749, A/7767, A/7769, A/7770, A/7776, A/C.5/1230, A/C.5/1231 и Corr.1 и 2, A/C.5/1233, A/C.5/1234, A/C.5/1245, A/C.5/1248, A/C.5/1249, A/C.5/1253, A/C.5/1254/Rev.1, A/C.5/1260, A/C.5/L.990, A/C.5/L.993, A/C.5/L.1002)

Первое чтение (продолжение) * (A/C.5/L.990)

ЧАСТЬ V (РАЗДЕЛЫ 13—16). СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ (A/7606, A/7608, A/7776, A/C.5/1260)

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ II, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/7774 ПО ПУНКТУ 38 ПОВЕСТКИ ДНЯ**, И ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ III, ПРЕДСТАВЛЕННОГО В ДОКУМЕНТЕ A/7777 ПО ПУНКТУ 45 ПОВЕСТКИ ДНЯ*** (A/7776, A/C.5/1260)

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета обсудить в первом чтении смету, представленную по части V. В бюджетной смете на 1970 финансовый год (A/7606) Генеральный секретарь предложил ассигновать сумму в 6 908 600 долларов, которая включает в себя 1500 тыс. долларов по разделу 14 для выполнения программы промышленного развития и 5 408 600 долларов по разделам 13, 15 и 16 для выполнения других программ. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в своем основном докладе (A/7608, пункт 278) согласился со сметой расходов по части V.

14. В настоящее время Пятый комитет располагает запиской Генерального секретаря (A/C.5/1260), в которой говорится о результатах деятельности Второго комитета в области специальных программ Организации Объединенных Наций и которая информирует Пятый комитет относительно последствий этой деятельности для бюджета на 1970 год. Соответствующий доклад Консультативного комитета содержится в документе A/7776.

15. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что вопрос о форме представления части V регулярного бюджета достаточно подробно обсуждался Пятым комитетом на двадцать второй сессии. Однако представленная в то время рекомендация¹ Пятого комитета сосредоточить все кредиты для программ технического сотрудничества в одном разделе, не была утверждена Генеральной Ассамблеей, вследствие чего ассигнования на программу технического сотрудничества были распределены по четырем разделам в бюджетах на 1968 и 1969 годы.

16. Проект резолюции, принятый Вторым комитетом на 1282-м заседании (A/7777, пункт 8, проект резолюции III) — в случае его принятия Генеральной Ассамблеей, — явится шагом в том направлении, которое было рекомендовано Пятым комитетом в 1967 году; этот проект резолюции предусматривает объединение кредитов для технического сотрудничества в области экономического развития, социального развития, государственно-административной деятельности, кон-

** Организация Объединенных Наций по промышленному развитию: доклад Совета по промышленному развитию.

*** Оперативная деятельность в целях развития:

а) деятельность Программы развития Организации Объединенных Наций: доклады Совета управляющих; б) деятельность Генерального секретаря.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать вторая сессия, Приложения, пункт 39 повестки дня, документ A/6946, пункты 7 и 8.

* Перенесено с 1324-го заседания.

сультативного обслуживания в области прав человека и контроля над наркотическими средствами в одном разделе бюджета (вместо существующих трех). В проекте резолюции, принятом Вторым комитетом на 1275-м заседании (A/7774, пункт 9, проект резолюции II), содержится решение сохранить отдельный раздел, по которому будут ассигноваться средства для оказания технической помощи в области промышленного развития. Если Генеральная Ассамблея примет эти два проекта резолюции, то тогда придется соответственно изменить ежегодную резолюцию о бюджетных ассигнованиях. Положения, содержащиеся в настоящее время в разделах 13, 15 и 16, будут объединены в один раздел — раздел 13, и сумма ассигнований по этому разделу составит 5 408 600 долларов на 1970 год. Раздел 14, по которому запрашивались ассигнования в размере 1500 тыс. долларов, останется без изменений.

17. В заключение оратор обращает внимание Пятого комитета на пункт 3 доклада (A/7776), в котором Консультативный комитет вновь излагает свое мнение относительно необходимости сохранения разделения функций и компетенции главных комитетов Генеральной Ассамблеи.

18. Г-н НАТОН (Венгрия) говорит, что программы технической помощи Организации Объединенных Наций являются полезными и конструктивными и представляют собой наиболее успешную экономическую деятельность, проводимую Организацией Объединенных Наций.

19. Первоначально регулярная программа технической помощи финансировалась из регулярного бюджета, однако в своей резолюции 304 (IV) от 16 ноября 1949 года Генеральная Ассамблея учредила Расширенную программу технической помощи, которая финансировалась путем добровольных взносов. С годами объем этих взносов возрос, и в 1958 году был создан Специальный фонд, который впоследствии слился с Расширенной программой, образовав Программу развития Организации Объединенных Наций, занимающуюся осуществлением и координацией всех видов деятельности по оказанию технической помощи и обеспечивающую оптимальное использование ресурсов. Хотя Совет управляющих ПРООН стал законодательным и контролирующим органом в отношении регулярной программы технической помощи, финансирование технической помощи продолжало осуществляться из административного бюджета Организации Объединенных Наций. Созданное в результате этого двойное финансирование одного вида деятельности привело к дублированию в области планирования, финансирования и осуществления двух программ. В Уставе нет положений, которые предусматривали бы, что бюджет Организации может быть использован в каких-либо иных целях, кроме покрытия ее собственных административных расходов; даже статью 55 нельзя толковать как дающую право финансировать программы технической помощи из регулярного бюджета.

Если какое-либо государство-член решает не делать взносов в конвертируемой валюте на финансирование регулярной программы технической помощи, то может ли Генеральная Ассамблея применить статью 19?

20. Венгрия поддерживает принцип международного экономического сотрудничества, но ее правительство считает, что ни оно само, ни венгерский народ не повинны в существующем низком уровне жизни в развивающихся странах или в их отсталости; поэтому помощь, которую Венгрия оказывает экономически отсталым развивающимся странам, не должна быть своего рода налогом; виды помощи, которые она оказывает, должны соответствовать ее возможностям оказывать помощь. Поэтому техническая помощь, предоставляемая Организацией Объединенных Наций, должна быть основана исключительно на добровольных взносах. Те, кто отстаивает сохранение принудительного характера технической помощи, несомненно, сами не верят в то, что часть V бюджета является гарантией неизменности позиции развитых стран, а отсутствие доверия, выражающееся в их упорном стремлении сохранить техническую помощь в качестве статьи регулярного бюджета, приносит международному сотрудничеству больше вреда, чем пользы.

21. Делегация Венгрии считает, что часть V должна быть исключена из регулярного бюджета и предусмотренные по ней ассигнования включены в бюджет ПРООН. Помимо упомянутых политических соображений, такой шаг повысит эффективность технической помощи. Добровольные взносы в так называемых «неконвертируемых» валютах ни в коей мере не противоречат основным принципам технической помощи. Эти широко практикуемые взносы не менее эффективны, чем любые другие методы финансирования; в качестве примера можно привести ЮНИДО, которая приложила значительные усилия для использования этих взносов.

22. Как и в прошлом, правительство Венгрии по-прежнему оказывает техническую помощь через Организацию Объединенных Наций. На последней Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на ПРООН правительство Венгрии увеличило свои взносы на 1970 год на 50 процентов по сравнению с 1969 годом. Оно также удвоило размеры своих добровольных взносов на мероприятия ЮНИДО, направленные на промышленное развитие.

23. По указанным г-ном Натонем причинам делегация Венгрии будет голосовать против утверждения ассигнований, запрашиваемых по части V бюджетной сметы.

24. Г-н КАБОРЕ (Верхняя Вольта) отмечает, что в пункте 6 резолюции 1316 (XLIV) от 31 мая 1968 года Экономический и Социальный Совет просит Генерального секретаря «усилить как в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, так и в рамках программы технической помощи и предынвестиционной деятель-

ности консультативное и техническое обслуживание в области освоения сельскохозяйственных ресурсов». Равным образом в пункте 2 резолюции 1426 (XLVI) Совета от 6 июня 1969 года содержится призыв «существенно увеличить ресурсы на консультативные и технические услуги, связанные с исследованием и использованием природных ресурсов, принимая во внимание увеличивающиеся потребности развивающихся стран». Г-н Каборе с беспокойством отмечает, что, несмотря на эти просьбы, на заверения, данные Генеральным секретарем в документе E/AC.6/L.401/Rev.2/Add.1, представленном Совету в мае 1969 года, и на заявление, содержащееся в последнем предложении пункта 271 основного доклада Консультативного комитета, сметные ассигнования на 1970 год по разделам 13—16 составляют ту же сумму, что и ассигнования на 1969 год. Г-н Каборе отмечает, что заверения Генерального секретаря касаются необходимости дополнительных ресурсов для проектов на местах и дополнительных ресурсов для Отдела ресурсов и транспорта. Оратор просит, чтобы Секретариат объяснил, почему смета по части V не увеличена в соответствии с положениями резолюций Совета. Позиция Верхней Вольты по обсуждаемому вопросу будет зависеть от ответа Секретариата.

25. Г-н СЛИВКА (Польша) говорит, что делегация Польши в интересах разумной бюджетной политики предлагает использовать регулярный бюджет лишь для покрытия административных расходов, а программы технической помощи финансировать за счет добровольных взносов и внебюджетных средств. Существующая практика использования регулярного бюджета для покрытия обоих видов расходов должна быть прекращена, ибо она отрицательно сказывается как на балансе бюджета, так и на технической помощи.

26. Программы технической помощи, которым правительство Польши придает большое значение, должны развиваться на здоровой и динамичной основе. Однако прошлый опыт ясно показал, что, поскольку соответствующие расходы искусственно включены в регулярный бюджет, они, естественно, подпадают под действие «ограничений роста» и являются дополнительным источником постоянной напряженности. Существующая практика анахронична. Она могла быть оправдана до создания ПРООН, но опыт показал, что существуют более рациональные и эффективные методы. Правительство Польши не намеревается сокращать свои взносы на цели технической помощи; в текущем году оно даже вновь увеличило свои добровольные взносы на ПРООН, но это увеличение стало возможным благодаря тому, что взносы выплачивались в национальной валюте. Многие другие страны готовы увеличить свои взносы на программы технической помощи при условии, если они не будут обязаны выплачивать их в конвертируемой иностранной валюте.

27. Поэтому делегация Польши вновь повторяет предложение, которое она выдвинула на двадцать третьей сессии (1277-е заседание), что

часть V должна быть исключена из регулярного бюджета и что должен быть создан отдельный специальный фонд, финансируемый путем добровольных взносов в национальной валюте. Начальный баланс такого фонда по меньшей мере должен быть равен средствам, выделяемым в настоящее время по части V. Г-н Сливка убежден, что средства, выделяемые на технические программы через такой фонд, будут накапливаться значительно быстрее, чем в настоящее время. Существование ПРООН является практическим доказательством обоснованности предложения делегации Польши; эта организация несомненно способствовала увеличению средств для оказания помощи развивающимся странам и обеспечила значительные взносы со стороны государств, которые, подобно Польше, не обладают большими запасами иностранной валюты для своих собственных нужд, но тем не менее имеют возможность участвовать в развитии при должном учете их материальных ресурсов. Эти страны могут предложить услуги своих экспертов, преподавателей и инженеров, а также предоставлять необходимое машинное и техническое оборудование.

28. Предложение делегации Польши будет также значительно способствовать установлению более тесных связей между странами, предоставляющими помощь, — включая страны, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, — и странами, получающими помощь. Поскольку против предложения делегации Польши не было выдвинуто формальных возражений, г-н Сливка надеется, что оно будет должным образом рассмотрено при обсуждении конкретных мер по улучшению общей бюджетной структуры Организации.

29. Г-н ЭЛИАВ (Израиль) говорит, что делегация Израиля будет голосовать за рекомендации Консультативного комитета, касающиеся части V. Деятельность Организации Объединенных Наций в области технического сотрудничества важна не только сама по себе, она имеет огромное значение для авторитета Организации в целом. Часть V включена в регулярный бюджет ввиду незначительных размеров средств, предусматриваемых по этому разделу, а также для того, чтобы показать, что техническое сотрудничество является неотъемлемой частью деятельности Организации Объединенных Наций. Кроме того, вполне разумно, что регулярный бюджет обеспечивает известную материальную поддержку главного органа, осуществляющего техническое сотрудничество на основе добровольных взносов.

30. Делегация Израиля готова положительно рассмотреть вопрос об увеличении ассигнований по части V, как это предусмотрено в резолюциях Экономического и Социального Совета, только что упоминавшихся представителем Верхней Вольты.

31. Г-н МАТЕСОН (Канада) говорит, что он обеспокоен предложением выделить ассигнования по разделу 14 на промышленное развитие, ибо это ограничит свободу действий Генерального секре-

таря в распределении средств по части V бюджета. Резолюция 1434 (XLVII) Экономического и Социального Совета от 25 июля 1969 года и соответствующее решение, принятое Советом управляющих ПРООН на его седьмой сессии в январе 1969 года, подтверждают тезис гибкого управления. Предложение Второго комитета о том, чтобы ввести в бюджет отдельный раздел для промышленного развития, противоречит этому принципу. Оратор просит провести раздельное голосование по ассигнованиям, предусмотренным по разделу 14, и заявляет, что делегация Канады воздержится при голосовании по этому разделу. Однако она будет голосовать за утверждение сметы, предусмотренной в части V в целом.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку решение Генеральной Ассамблеи относительно рекомендаций Второго комитета может затронуть структуру части V, на данном этапе будет, по-видимому, целесообразно проголосовать лишь по части V в целом. Пятый комитет вернется к части V в ее окончательной форме в ходе второго чтения бюджетной сметы.

33. Г-н ЮНУС (Пакистан) говорит, что часть V включена в регулярный бюджет для того, чтобы отразить предусмотренную в Уставе коллективную ответственность государств — членов Организации за социальное и экономическое развитие государств.

34. Задавался вопрос, почему часть V должна оставаться в бюджете, когда она представляет лишь ничтожную долю общих расходов на техническое сотрудничество. Но с таким же основанием можно спросить, почему она должна быть исключена. Высказывалось мнение, что часть V является гарантией против возможного сокращения добровольных взносов или, наоборот, что она говорит об отсутствии доверия к странам, делающим взносы в ПРООН. Г-н Юнус считает, что оба эти мнения несущественны и даже неуместны ввиду значения части V, отражающей коллективную международную ответственность.

35. Что касается конкретного вопроса о взносах в местной валюте, то делегация Пакистана считает, что Генеральный секретарь должен делать все возможное, чтобы использовать местную валюту, а в тех случаях, когда это невозможно, заинтересованное правительство и Организация должны принять соответствующие меры.

36. Генеральный секретарь должен иметь возможность свободно распоряжаться фондами, выделяемыми по части V бюджета, чтобы обеспечить их наиболее эффективное использование. Однако следует учитывать, что в области промышленного развития существует межправительственный орган — Совет по промышленному развитию, — который подробно изучает соответствующие потребности и мероприятия. Переговоры, проходившие в этом органе относительно расходов на промышленное развитие, непосредственно связаны с объемом ассигнований по разделу 14. Сохранив отдельный раздел в бюджете, Генеральная

Ассамблея сможет и впредь осуществлять рекомендации Совета.

37. Поэтому делегация Пакистана будет голосовать за утверждение ассигнований, запрашиваемых по части V бюджета, и за мероприятия, рекомендованные в записке Генерального секретаря (A/C.5/1260).

38. Г-н ПЕТЕРБРИДЖ (Австралия) выражает согласие с замечаниями представителя Канады относительно раздела 14 и отмечает, что делегация Австралии голосовала против проекта резолюции Второго комитета (A/7774, пункт 9, проект резолюции II), в котором предлагалось сохранить отдельный раздел для промышленного развития. Делегация Австралии считает, что рекомендации относительно структуры бюджета должны исходить от Пятого комитета. Кроме того, делегация Австралии сомневается в том, что сохранение отдельного раздела будет отвечать интересам Организации Объединенных Наций. Сумма в 1,5 млн. долларов на промышленное развитие была установлена в известной степени произвольно; поскольку расходы по программе, вычисленные на основе заявок стран, могут фактически превысить эту сумму, вероятно, разумнее не устанавливать конкретную сумму, а уполномочить Генерального секретаря увеличивать расходы по мере необходимости, что он не сможет сделать, если ассигнования на промышленное развитие будут предусмотрены в отдельном разделе. Делегация Австралии воздержится при голосовании по разделу 14, если на каком-либо этапе он будет отдельно поставлен на голосование.

39. Г-н НАИТО (Япония) говорит, что делегация Японии голосовала против проекта резолюции Второго комитета относительно раздела 14 (*там же*), поскольку она считает, что бюджет станет более гибким и сможет быть более эффективным использован, если часть V будет состоять из глав, а не из разделов. Делегация Японии не голосовала против другого проекта резолюции Второго комитета (A/7777, пункт 8, проект резолюции III); она поддерживает этот проект в целом, однако против исключения, которое делается в отношении промышленного развития. Г-н Наито вновь повторяет мнение делегации Японии о том, что часть V должна состоять из глав.

40. Г-н НГВИАМБА (Камерун) говорит, что делегация Камеруна будет голосовать за утверждение сметы по части V, хотя она испытывает сожаление — особенно в отношении разделов 13 и 14 — по поводу того, что по сравнению с 1969 годом ассигнования не увеличены. В этой связи делегация Камеруна приняла к сведению заявление, содержащееся в пункте V. 9 бюджетной сметы на 1970 год, и надеется, что в существующие ассигнования будут внесены должные коррективы в свете рекомендаций, содержащихся в исследовании о возможностях ПРООН.

41. В ходе второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций предполагается осуществить некоторые нововведения в области

технической помощи, например, создание групп экспертов для целого ряда стран. Кроме того, Экономическая комиссия для Африки, подводя итог своего десятилетнего существования, пришла к некоторым далеко идущим выводам относительно путей повышения эффективности региональных экономических комиссий; оратор отмечает, что, насколько ему известно, в настоящее время эти выводы обсуждаются ЭКА и Центральными учреждениями. Теперь, когда существует тенденция к двухгодичному бюджетному циклу, необходимо соблюдать осторожность, особенно ввиду того, что деятельность Пятого комитета в области технического сотрудничества преследует те же цели, что и группа по изучению возможностей ПРООН и Комиссия по международному развитию под председательством г-на Лестера Б. Пирсона. Их объединенные усилия должны привести к результатам, отвечающим нуждам развития менее развитых стран.

42. Г-н Нгвиамба надеется, что эти многочисленные соображения будут учтены при подготовке предварительной сметы на 1971 год.

43. Г-н ЦИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя он не возражал против постановления Председателя, он считает, что требование представителя Канады о раздельном голосовании выдвинуло вопрос, который должен быть обсужден в должное время, а именно: не является ли решение Комитета относительно установления финансовых последствий равносильным голосованию по ассигнованиям.

44. Его делегация не возражает против общей суммы сметных ассигнований по части V, предложенной Генеральным секретарем, однако она против подразделения части V на отдельные разделы по причинам, указанным представителем Канады. На двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи Консультативный комитет рекомендовал², а Пятый комитет согласился³ ликвидировать разделы в части V. Решение Пятого комитета было впоследствии пересмотрено Генеральной Ассамблеей на 1626-м пленарном заседании. После этого Генеральный секретарь вновь предложил ликвидировать разделы в интересах большей гибкости и эффективности. Консультативный комитет в своем докладе на текущей сессии (A/7776) подтвердил свою прежнюю позицию, заключающуюся в том, что если один из главных комитетов Генеральной Ассамблеи считает, что осуществлению того или иного вида деятельности может лучше всего способствовать определенное оформление бюджета, то он должен довести это до сведения Пятого комитета, который, в свою очередь, может рекомендовать Ассамблее принять соответствующее решение. Консультативный комитет выступил со справедливой критикой Второго комитета за попытку решать вопросы, связанные со структурой и представлением бюджета. Вторым комитетом не знаком с бюджетными вопросами и

не должен был игнорировать рекомендацию оставить решение бюджетных вопросов на усмотрение Пятого комитета.

45. Делегация Соединенных Штатов не будет голосовать против проекта сметы в Пятом комитете — как она это сделала во Втором комитете, — однако ей, возможно, придется пересмотреть свою позицию в отношении части V, если другие основные комитеты, выходя за рамки своей компетенции, будут и впредь принимать неуместные решения относительно структуры бюджета и навязывать какие бы то ни было ограничения.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ разъясняет, что он не выносил решения относительно просьбы представителя Канады, а просто указал на некоторые соображения процедурного характера, против которых представитель Канады не имел возражений.

47. Председатель намерен далее просить согласия Комитета на представление доклада Генеральной Ассамблее относительно последствий проектов резолюций Второго комитета и после этого просить Пятый комитет провести голосование по части V в целом в первом чтении. Однако, Пятый комитет может, если хочет, отложить голосование до принятия Генеральной Ассамблеей решения относительно данных проектов резолюций; тогда он может провести голосование по разделу 14, если таковой будет сохранен. Председатель надеется, что в интересах упорядочения и обеспечения эффективности работы Комитет предпочтет не откладывать голосования.

48. Г-н РЕФСХАЛ (Норвегия), выступая также от имени делегаций Дании, Финляндии и Швеции, говорит, объясняя мотивы голосования, что делегации скандинавских стран всегда считали, что потребности программ технической помощи, в том числе технической помощи в промышленном развитии, могут быть наилучшим образом удовлетворены в гибких рамках ассигнований на все программы в целом. Такова была практика до 1968 года, когда сумма ассигнований на технические программы утверждалась Ассамблеей по части V бюджета на основании рекомендаций Совета управляющих ПРООН, одобренных Экономическим и Социальным Советом. Поэтому делегации скандинавских стран с удовлетворением отмечают рекомендацию Экономического и Социального Совета, содержащуюся в его резолюции 1434 (XLVII), о необходимости замены существующей системы разделения по разделам ассигнований, запрашиваемых по части V, главами, отражающими задачи, которые должны быть поставлены в основных отраслях деятельности, и о предоставлении Генеральному секретарю полномочий по координации отдельных проектов.

49. Делегации скандинавских государств не могли поддержать последующие предложения о сохранении в части V отдельного раздела для технической помощи в промышленном развитии и вследствие этого не смогут голосовать за утвер-

² Там же, документ A/6931.

³ Там же, документ A/6946, пункты 7 и 8.

ждение ассигнований по такому отдельному разделу.

50. Г-н РОДС (Соединенное Королевство) говорит, что представитель Канады высказал многие из замечаний, которые хотел сделать он сам. Г-н Родс разделяет беспокойство представителя Канады по поводу дробления части V. Хотя его делегация и понимает трудности технического характера, о которых говорил Председатель, она находит крайне затруднительным для себя согласиться с таким положением, когда Пятый комитет — основной бюджетный орган — не имеет возможности высказать свои взгляды относительно того или иного проекта резолюции, касающегося представления и оформления бюджета, до того как проект этой резолюции будет представлен Генеральной Ассамблее. Г-н Родс надеется, что будут найдены возможности ознакомления Ассамблеи с мнением Пятого комитета относительно проекта резолюции, представленного Вторым комитетом. Было бы, вероятно, достаточно, если бы взгляды, выраженные делегациями в ходе текущих прений, были полностью отражены в докладе Комитета.

51. Г-н ЮНУС (Пакистан) напоминает, что в свое время Второй и Пятый комитеты проводили совместные заседания ввиду большого числа вопросов, представлявших для обоих Комитетов интерес. Хотя тот принцип, что Пятый комитет должен иметь право высказать свое мнение по всем административным и бюджетным вопросам, не может иметь исключений, тем не менее существуют некоторые бюджетные вопросы, которые непосредственно интересуют Второй комитет. Если бы Комитет высказал свою точку зрения на записку Генерального секретаря (A/C.5/1260) и провел голосование по части V в целом, он тем самым выразил бы свое мнение и относительно предложений Второго комитета.

52. Г-н ГИНДИЛ (Судан) одобряет замечания, сделанные представителем Верхней Вольты относительно фондов, выделяемых Отделу ресурсов и транспорта. Этот Отдел провел значительную работу в Судане, и, если бы он располагал дополнительными средствами, мог бы принести еще больше пользы всем развивающимся странам. В пункте 6 резолюции 1316 (XLIV) от 31 мая 1968 года Экономический и Социальный Совет просил Генерального секретаря усилить как в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, так и в рамках предынвестиционных программ технической помощи консультативное и техническое обслуживание в области развития несельскохозяйственных ресурсов, а в пункте 2 постановляющей части резолюции 1426 (XLVI) от 6 июня 1969 года Совет просил существенно увеличить ресурсы на консультативные и технические услуги в программах технической помощи и в предынвестиционных программах. Непонятно, почему эти резолюции не были учтены при подготовке бюджетной сметы, в результате чего ассигнования для Отдела ресурсов и транспорта не были увеличены.

53. Что касается вопроса о том, компетентен ли Второй комитет принимать решение относительно сохранения в части V бюджета отдельного раздела для нужд технической помощи в промышленном развитии, то сам Пятый комитет в 1968 году рекомендовал⁴ выделить для мероприятий в области промышленного развития по регулярной программе отдельный раздел. Кроме того, непонятно, почему те, кто ставит под вопрос компетенцию Второго комитета в этой связи, не ставят под вопрос также и компетенцию других органов давать рекомендации относительно ликвидации отдельного раздела для мероприятий по промышленному развитию.

54. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) говорит, что мероприятия, охватываемые частью V бюджета, являются составной частью общей программы технической помощи Организации Объединенных Наций, и, следовательно, должны финансироваться из регулярного бюджета. Г-н Гарридо согласен с представителем Израиля в том, что проекты, финансируемые за счет добровольных взносов, должны быть поддержаны ассигнованиями по регулярному бюджету. Его делегация будет голосовать за смету, предусмотренную по части V, потому что она соответствует общей задаче мобилизации всех ресурсов для деятельности Организации Объединенных Наций в области технической помощи.

55. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая представителям Верхней Вольты и Судана, заявляет, что в резолюциях 1316 (XLIV) и 1426 (XLVI) Экономического и Социального Совета не предусматривается и не подразумевается, что увеличение ресурсов для консультативного и технического обслуживания будет финансироваться по части V. Напротив, предусматривается, что такие средства будут поступать за счет ассигнований от ПРООН по индивидуальным заявкам стран. Поскольку Организация Объединенных Наций стала одним из органов-исполнителей проектов Специального фонда в данной области, она будет привлекать соответствующие ассигнования на накладные расходы со стороны ПРООН; эти ассигнования будут предоставляться для увеличения технического персонала, занятого в Отделе ресурсов и транспорта в оперативных целях. Этот Отдел был таким образом увеличен за последний год. Поскольку страны просят об увеличении помощи в области природных ресурсов, штат Отдела будет по-прежнему увеличиваться.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает просить Докладчика доложить непосредственно Генеральной Ассамблее, что, если она примет предложения Второго комитета, то часть V бюджета на 1970 год будет состоять из двух разделов: раздела 13 для специальных программ в области экономического развития, социального развития, государственного-административной деятельности, консультативного обслуживания в области прав человека и контроля над наркотическими сред-

⁴ Там же, двадцать третья сессия. Приложения, пункт 74 повестки дня, документ A/7476, пункт 136.

ствами и раздела 14 для программы промышленного развития. Мнения, высказанные в ходе прений, будут отражены в докладе Комитета.

Предложение принимается.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету утвердить смету по части V в первом чтении; фактическое распределение средств между разделами будет проведено во время второго чтения с учетом официального решения Генеральной Ассамблеи по представленным ей предложениям.

Ассигнование 6 908 600 долларов по части V на 1970 год утверждается в первом чтении 66 голосами против 6 при 2 воздержавшихся.

58. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик), разъясняя мотивы своего голосования, напоминает, что в ходе общей дискуссии (1300-е заседание) его делегация подробно останавливалась на вопросах технической помощи и упоминала о той значительной помощи, которую Советский Союз оказывает развивающимся странам. Его делегация голосовала против утверждения расходов по части V, потому

что она не согласна с тем, что мероприятия по технической помощи должны финансироваться из регулярного бюджета. Смысл статьи 17 Устава состоит в том, что бюджет Организации Объединенных Наций носит исключительно административный характер и не предназначается для финансирования технической помощи, которая должна предоставляться на добровольной основе. Финансирование технической помощи нельзя рассматривать как обязательство, имеющее обязательную силу для государств — членов Организации.

59. Делегация Советского Союза продолжает придерживаться той принципиальной позиции, что регулярную программу технической помощи следует исключить из регулярного бюджета и объединить с ПРООН. Такая мера способствовала бы более концентрированному и эффективно-му использованию имеющихся средств в целях предоставления технической помощи развивающимся странам.

Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.